

dans

دبي لخدمات الملاحة الجوية
DUBAI AIR NAVIGATION SERVICES



**مذكرة تفاهم
بين
بلدية دبي
و
مؤسسة دبي لخدمات الملاحة الجوية
في مجال
مشروع آفاق دبي ومشروع قبة دبي**

إنه في يوم الثلاثاء 11 أكتوبر 2022 تم تحرير هذه المذكرة بين كلٍ من:

- **بلدية دبي**، وعنوانها: شارع بني ياس ص.ب (67) دبي، الإمارات العربية المتحدة، ويمثلها في التوقيع على هذه المذكرة المهندسة/مريم عبيد المهيري، بصفتها المدير التنفيذي لمؤسسة تنظيم وترخيص المباني ويُشار إليه فيما بعد بـ "الطرف الأول".

- **مؤسسة دبي لخدمات الملاحة الجوية**، المنشأة بموجب قانون إمارة دبي رقم (22) لسنة 2007، مقرها الرئيسي في مطار دبي الدولي مبنى المسافرين رقم (1) ص.ب (94488) دبي، الإمارات العربية المتحدة، ويمثلها في التوقيع على هذه المذكرة السيد/ إبراهيم حسين أهلي، بصفته نائب المدير التنفيذي ويُشار إليها فيما بعد بـ "الطرف الثاني".

تمهيد

انطلاقاً من حرص الطرفين على إرساء دعائم التعاون الاستراتيجي المشترك، ولغايات الاستفادة من الخدمات التي يقدمانها بما يضمن تحقيق التكامل المؤسسي بينهما، وبهدف تطوير وتعزيز علاقات التعاون وفق إطار مؤسسي يتفق مع التزامات واختصاصات كل منهما، وبما يتواءم مع الخطط الاستراتيجية لكليهما. فقد تلاقى إرادة الطرفين لإبرام هذه المذكرة وفق البنود الآتية:

أولاً: التمهيد

يعتبر التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه المذكرة ويقرأ معها.

ثانياً: الهدف من مذكرة التفاهم

تحقيق أهداف واستراتيجيات بلدية دبي ومؤسسة دبي لخدمات الملاحة الجوية ووضع الإطار العملي لتسهيل التعاون بين الطرفين بمقتضى هذه المذكرة بحيث يقوم الطرفان ببحث سبل التعاون والتضافر فيما بينهما وتحقيقاً ووصولاً للأهداف المشتركة وذلك كلاً حسب اختصاصه من خلال :

1. تعزيز أواصر التعاون المؤسسي بين الطرفين في مجال المعلومات والبيانات بصورة منهجية تحقق التكامل في الجهود المرتبطة بالبيانات على مستوى الإمارة.

2. تبادل المعرفة والخبرات والتجارب المؤسسية على كافة المستويات والعمل المشترك لتحسين أداء العمليات المشتركة وتبسيط الإجراءات وتحقيق الربط الرقمي.
3. تعزيز التعاون والشراكة بشكل يساهم في الحفاظ على أعلى مستويات أمن وسلامة الطيران المدني.

ثالثاً: إلتزامات الطرفين

التزامات الطرف الأول وهي على النحو التالي:

1. تزويد الطرف الثاني إلكترونياً عن طريق الربط الإلكتروني بقواعد البيانات والمعلومات الرقمية ذات الطابع الجغرافي والمخططات ثلاثية الأبعاد.
2. توفير البنية التحتية من الخوادم وقواعد البيانات الجغرافية اللازمة لحفظ البيانات الجغرافية والمخططات ثلاثية الأبعاد ونشرها على الأنظمة ذات العلاقة.
3. توفير الخدمات الاستشارية في مجال نظم المعلومات الجغرافية بما يخدم مصلحة الطرف الثاني وتسهيل سير العمل لدى الطرفين.
4. إبلاغ الطرف الثاني في حال انقطاع الخدمة لصيانة مخططة أو في حال وجود عطل فني في الخدمة.
5. تحديد آلية التواصل وجهات الاتصال المعنية لمعالجة الطلبات وللحالات الطارئة ولتصعيد البلاغات.
6. في حالة حدوث أي تغيير فني أو إداري يؤثر على قنوات الاتصال والتواصل يتعين إبلاغ الطرف الثاني عن هذا التغيير بصورة رسمية.

التزامات الطرف الثاني وهي على النحو التالي:

1. تزويد الطرف الأول إلكترونياً بالتشريعات والاشتراطات الفنية والتخطيطية المعتمدة لدى المنظمات الدولية والإتحادية في مجال تخطيط مسارات ومناطق الطائرات بدون طيار عن طريق الربط الإلكتروني.
2. تزويد الطرف الأول بالتحديثات المتعلقة بالتشريعات والاشتراطات الفنية والتخطيطية المعتمدة متى ما توفرت لديه.
3. تقديم الدعم للطرف الأول من خلال عقد ورش العمل المتخصصة في المجال الطائرات بدون طيار.
4. التنسيق مع الطرف الأول في مجال تخطيط أجواء الطيران المنخفض من خلال التأكد من التوافق والتوائم مع الخطط الحضرية المستقبلية لبلدية دبي.
5. تحديد آلية التواصل وجهات الاتصال المعنية لمعالجة الطلبات وللحالات الطارئة ولتصعيد البلاغات.
6. في حالة حدوث أي تغيير فني أو إداري يؤثر على قنوات الاتصال والتواصل يتعين إبلاغ الطرف الأول عن هذا التغيير بصورة رسمية.

رابعاً: التنسيق بالإخطارات والمراسلات

توجه الإشعارات والرسائل الرسمية المتبادلة والمرتبطة بتنفيذ هذه المذكرة خطياً إلى المنسق لدى كل طرف عن طريق تسليمها شخصياً أو إرسالها بالبريد الإلكتروني على النحو التالي:

الطرف الأول	الطرف الثاني
الاسم: منى محمد جابر المسمى الوظيفي: مدير قسم الخدمات الجيومكانية الهاتف: 04 206 4795 البريد الإلكتروني: MMJABER@dm.gov.ae	الاسم: خالد الجابر المسمى الوظيفي: نائب رئيس اول عمليات الهاتف: 0506500018 البريد الإلكتروني: Khalid.aljabir@dans.gov.ae

خامساً: إلزامية مذكرة التفاهم

هذه المذكرة لا تقيّد حق أي من الطرفين في توقيع مذكرات أو اتفاقيات مماثلة مع جهات أخرى.

سادساً: سرّيان مذكرة التفاهم

يبدأ العمل بهذه المذكرة اعتباراً من تاريخ توقيعها من قبل الطرفين ويستمر العمل بها ما لم يُبَدَأ من الطرفين رغبته في إنهاءها وذلك بموجب إشعار خطي يوجهه أحد الطرفين للطرف الآخر قبل ثلاثة أشهر من التاريخ الذي يحدده ذلك الطرف لإنهاء المذكرة.

سابعاً: الملكية الفكرية

1. اتفق الطرفان وأقرا بأن كلاً منهما لديه حقوق ملكية فكرية خاصة به، بما في ذلك أنشطة أعماله وإجراءاته ولوائحه التنظيمية، وأن هذه الملكية لن تتأثر بما ورد بهذه المذكرة.
2. جميع المعلومات والمواد المقدمة من طرف لآخر، بما في ذلك جميع حقوق الطبع والنشر والعلامات التجارية والأسرار التجارية وبراءات الاختراع وحقوق الملكية الفكرية، مملوكة بشكل حصري للطرف الذي قدمها.
3. يحتفظ الطرفان بجميع حقوق الملكية الفكرية في كافة البيانات والمعلومات المملوكة لجهات عملهما، ولا يسمح لأي منهما بتوزيع المعلومات أو البيانات الخاصة بالطرف الآخر.
4. الملكية الفكرية التي يتم تطويرها بموجب البيانات الأصلية المتبادلة بين الطرفين، تعتبر من حقوق الطرف الذي قام بابتكارها.

ثامناً: نسخ المذكرة

حررت هذه المذكرة من نسختين أصليتين بيد كل طرف نسخة منها للعمل بموجبها.

الطرف الأول	الطرف الثاني
بلدية دبي	مؤسسة دبي لخدمات الملاحة الجوية
ممثلة بـ الاسم: المهندسة/مريم عبيد المهيري بصفته: المدير التنفيذي لمؤسسة تنظيم وترخيص المباني	ممثلة بـ الاسم: السيد/ إبراهيم حسين أهلي بصفته: نائب المدير التنفيذي
التوقيع:	التوقيع:
	